

7b 'ualle luctuosa' L: 'ualde fructuosa' V; vgl. Ps. 83, 7 'in valle lacrimarum'. || 8a 'celestis' V. Es ist ja unangenehm, dass unsere beste Textquelle ziemlich viel kleinere Fehler aufweist, aber selbst der schlimmste (7b) ist doch nur ein allerdings grober Flüchtigkeitsfehler, keine bewusste Aenderung.

Die kritische Bedeutung der Limousiner Hss. für die auch im Veronensis stehenden Sequenzen ist also nicht gar zu hoch anzuschlagen, wenn auch dieser Fall besonders schlimm liegt. Aber darum könnte immer noch zur Noth eine alte Limousiner Hs. die Sequenzen nach Oberitalien verpflanzt haben, ehe sie verunechtet wurden. Dagegen spricht aber auch die Sequenz auf den h. Martin bzw. Saturnin (Dreves n. 192). Wäre der h. Saturnin ursprünglich, so wäre damit der französische Ursprung erwiesen, trotz der Reimlosigkeit. Und dafür scheint auf den ersten Blick zu sprechen die fünfte Strophe:

'Sit pius clemens omnipotens nobis . . .
Per interventum sancti Saturnini . . .',

denn hier passt nur 'Saturnini' zur ersten Halbstrophe, nicht 'Martini', was die im Uebrigen übereinstimmende Veroneser Hs. hat. Aber es wäre voreilig, hieraus schliessen zu wollen; der Fehler könnte anderswo liegen: wenn 'rex potens' stünde (wie oben in der Sequenz 'hodie puer'), wäre alles in Ordnung. Wenn wir weiter vergleichen, so finden wir:

'... Atque preces nostras caelestibus donis . . .
... Summi almifici martyris atque ...'

und hier ist 'martyris' um eine Silbe zu kurz, während in der Martinsfassung aus dem Märtyrer ein Bekenner wird und 'confessoris' gerade passt. Jeder der beiden Heiligen hat darnach von Seiten des Strophenbaues gleiche Anrechte an die Sequenz. Auf diesem Wege ist demnach die Entscheidung nicht zu gewinnen. Aber die Sequenz gilt einem in aller Welt verehrten Heiligen; das sagt gleich der Anfang:

'Hodiernus sacratior venerandus in orbe dies praeclarus
ubique . . .
Quo pontificale decantant carmina totius mundi decus. . . .'

Das soll ein Lokalheiliger wie der h. Saturninus sein? nein, es ist der h. Martin, von dem Notker (Mone III, 432) so anhub: